

Aviso Sobre o Sistema de Subsídio ao Ensino Fundamental e Médio

Conselho Municipal de Educação da Cidade de Osaka

A Cidade de Osaka criou um sistema para ajudar a garantir que nenhuma criança tenha seus estudos interrompidos por razões econômicas. Pais de crianças que frequentam escolas primárias e secundárias na Cidade de Osaka, e que residam nesta cidade, estão aptos a solicitar o subsídio.

1) As razões para solicitar o subsídio são as seguintes:

Razões para a solicitação	Documentos necessários (podendo ser cópia)
○ Tenham sido isentos do imposto municipal no presente ano fiscal ou ano passado	「市民税・府民税特別徴収税額の決定・変更通知書」 「Aviso de Determinação sobre Alteração do Imposto Municipal de Cidadão, Imposto Provincial sobre Renda Especial」 (fornecido pela empresa onde trabalha) 「市民税・府民税証明書」 「Atestado de Imposto Municipal / Provincial」 (Emitido no Escritório Tributário Municipal / Sub-prefeitura) - necessário original 「市民税普通徴収税額変更通知書」 「Aviso de Alteração do Valor de Recolhimento dos Impostos Municipais Regulares」 (remetido à residência do declarante) ※Caso concorde com o uso das informações sobre os impostos, não será necessário a apresentação dos documentos acima. (No caso que tenha sido isento de impostos municipal em 2021)
○ Os valores do Seguro Nacional de Saúde tenha sido reduzido ou isento	「国民健康保険料(変更)決定通知書」 「Aviso de Determinação de Alteração do Valor Seguro de Saúde」 (remetido à residência do contribuinte)
○ Estejam recebendo o Subsídio de Apoio à Criança (Subsídio Especial, não é o Auxílio Criança)	「児童扶養手当証書」 「Certificado do Subsídio de Apoio à Criança」 (emitido pelo Centro de Saúde Pública e Bem-estar Social da Sub-prefeitura)
○ Estejam recebendo o Subsídio de Auxílio à Subsistência (Seikatsu Hogo)	Não é necessário apresentar nenhum documento
○ No caso em que parou de receber o Subsídio de Auxílio à Subsistência (Seikatsu Hogo) em 2020 ou 2021	「保護停止（または廃止）決定について」 Certificado de decisão de que parou de receber (ou aboliu) o Subsídio de Auxílio à Subsistência (Seikatsu Hogo) (enviado para casa)

<p>○Quando o montante total dos rendimentos do ano anterior das pessoas que moram na mesma residência (exceto aqueles que nasceram em ou depois de 2 de abril de 2003) sejam menor do que o valor base de renda, definido pelo Conselho Municipal de Educação da Cidade de Osaka (descrito na pagina 3).</p>	<p>「市民税・府民税特別徴収税額の決定・変更通知書」 「Aviso de Determinação sobre Alteração do Imposto Municipal de Cidadão, Imposto Provincial sobre Renda Especial」 (fornecido pela empresa onde trabalha) 「市民税・府民税証明書」 「Atestado de Imposto Municipal / Provincial」 I (Emitido no Escritório Tributário Municipal / Sub-prefeitura) – necessário original 「市民税・府民税納税通知書兼税額決定(充当)通知書及び課税証明書」 Certificado de aviso de imposto de cidadão e tributação/autuação fiscal da prefeitura. (remetido à residenciado declarante) <u>※Caso concorde com o uso das informações sobre os impostos, não será necessário a apresentação dos documentos acima.</u></p>
--	--

Para que a solicitação do auxílio/subsídio (ano de 2021) seja mais fácil e mais conveniente, é possível que o Conselho de Educação, em nome do requerente e com a autorização do demandante e da família requerente, obtenha as informações e documentação necessária com o Registro Individual do Imposto Municipal da Prefeitura da cidade de Osaka.

Entretanto, as informações fiscais que podem ser obtidas serão referentes ao atual ano fiscal e, portanto, se o requerente estava isento do Imposto de Cidadão para o ano fiscal anterior, os membros da mesma residência deverão apresentar documentações de comprovação.

Além disso, no caso de não ter feito a declaração de impostos, a escola da criança ou o Conselho de Educação podem contactá-los separadamente. No caso em que todas as informações necessárias não possam ser obtidas, você pode ser solicitado a apresentar a documentação complementar como prova.

2) O Subsídio cobrirá:

◇Despesas com material escolar ◇Despesas com alimentação escolar ◇Despesas com excursões e atividades especiais ◇Despesas com viagens escolares ◇Taxa de admissão escolar ◇Despesas Médicas ◇Prêmios do Auxílio Mútuo da Fundação Centro Nacional de Promoção de Esportes (isenção)

- Serão cobertas as despesas médicas das doenças detectadas nos exames médicos periódicos da escola. Caso necessite de tratamento médico, a escola fornece tickets para tratamento, portanto favor solicitar à escola antes da consulta médica.

※Doenças: Cárie dentária, sinusite crônica, otite, conjuntivite, doenças parasitárias, adenoides, micose, sarna, impetigo, trachoma

- Aos que estiverem recebendo o Auxílio de Subsistência (Subsídio à Educação) são elegíveis para receber ajuda com despesas de viagem escolar, despesas médicas, e Prêmios do Auxílio Mútuo da Fundação Centro Nacional de Promoção de Esportes (isenção).

3) Formas de Inscrição

- Adquira o formulário de inscrição na escola onde a criança esteja estudando.
- Preencha o formulário, carimbe com seu inkkan, anexe os documentos (pode ser cópia) que comprovem as razões da solicitação e entregue-o para a escola onde a criança estiver estudando.
- A solicitação deverá ser feita entre os meses de março a final de junho. Caso concorde com a obtenção e uso das informações sobre impostos, o prazo limite é até o dia 14 de maio. A solicitação pode ser feita durante o ano fiscal, porém apenas o material escolar adquirido e eventos escolares ocorridos após a solicitação serão cobertos. As despesas de merenda escolar serão cobertas contadas apartir do dia da aprovação, calculadas por valor diário. Serão cobertas valores totais para alunos primários, e metade dos valores para alunos secundários.

Se caso não haja nenhuma cobrança de despesas pela escola após a aprovação, não será efetuado nenhum pagamento.

※ 【Valor base da renda】

Somente será certificado casos em que o montante total dos rendimentos da família seja menor que o valor base de renda.

O valor da base de renda do ano de 2021 ainda não foi definido, iremos comunicar posteriormente. Para fins de comparação, a renda valor base do ano anterior (2020) é:

Tamanho do agregado familiar		2	3	4	5	6	7
Forma de habitação	casa alugada, etc.	¥2,190,000	¥2,630,000	¥3,220,000	¥3,580,000	¥3,980,000	¥4,710,000
	casa própria	¥1,550,000	¥1,990,000	¥2,570,000	¥2,930,000	¥3,330,000	¥3,940,000

※ O Valor base da Renda vai ser fixado em 1 de abril 2021.

Visite o site do Conselho Municipal de Educação da Cidade Osaka para obter informações atualizadas (<https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/page/0000495254.html>)

◆ Favor obter maiores informações na escola da criança.